



EINFACH BESSER SPANISCH



AUDIO

113 ECOS

ECOS

Cómo contar una película

VOCABULARIO

Reformas y
arreglos de casa

-

**LUGARES
MÁGICOS**

Costa Rica

Spotlight Verlag



1. Introducción	01:04
-----------------	-------

TEMA DEL MES

SITUACIONES COTIDIANAS: ARREGLOS Y REFORMAS

2. Diálogo 1 y ejercicio: Esta casa es una ruina I	05:55
3. Vocabulario F	02:37
4. Diálogo 2 y ejercicio: Los arreglos I	05:35
5. Vocabulario F	02:45
6. Ejercicio 3: Idioma – Modismos I	01:25

GRAMÁTICA

7. En portada: España: Escenarios de película I	06:46
8. Gramática y ejercicio: En el cine: Cómo contar una película I	06:06

IDIOMA

ESPAÑOL COLOQUIAL

9. La familia Pérez: Malas vibras I	06:06
10. La frase del mes: “Ser la leche” I	04:52

TEMAS DE ECOS

COMPRENSIÓN DE TEXTO

11. Panorama Latinoamérica: Perú – La Montaña Arcoiris I	02:40
12. Panorama España: Potes – La Fiesta del Orujo I	01:53
13. Lugares mágicos: Costa Rica – Paraíso verde I	03:24

CUADERNOS DE VIAJE

14. Cuadernos de viaje: “De mochilera y voluntaria en Perú” I	03:48
15. Despedida F	00:47

[55:45]

FÁCIL F

Texte ab Niveau A2
des GER

INTERMEDIO I

Texte ab Niveau B1
des GER

AVANZADO A

Texte ab Niveau C1
des GER

GER: Gemeinsamer
Europäischer
Referenzrahmen

1. Introducción 01:04

Covadonga: En esta ocasión le hablamos de escenarios de películas en España.

Carlos: Asimismo, en el tema del mes, “Situaciones cotidianas”, le ofrecemos aclaraciones y el vocabulario básico para hablar...

Covadonga: ... sobre los arreglos y reformas de una casa.

Carlos: También podrá escuchar otros temas actuales e interesantes. Y, por supuesto, no faltarán los ejercicios que le servirán para perfeccionar y mejorar su nivel de español.

Covadonga: Y no olvide que esta grabación tiene un objetivo...

Carlos: ... que es que usted pueda aprender escuchando y leyendo. Dos premisas imprescindibles para dominar el idioma español.

TEMA DEL MES**ARREGLOS Y REFORMAS****2. Diálogo 1****Esta casa es una ruina** 05:55 **I**

Covadonga: En esta ocasión, vamos a tratar el vocabulario y las expresiones que se utilizan para hablar sobre los arreglos y reformas en las viviendas y casas.

Carlos: Seguidamente escuchará un diálogo para familiarizarse con el vocabulario sobre este tema. A continuación, haga el ejercicio correspondiente.

Edu: Pues ya tenemos la casa que tanto te hacía ilusión..., pero, como ves, esto no es una casa, es una ruina...

Clara: No te pases, Edu..., la casa por fuera está bien..., pero por dentro, sí... necesita unos arreglillos...

Edu: ¿Unos arreglillos? Pero, Clara, ¿te has puesto las gafas de ver...? Las paredes están llenas de grietas... Los grifos no paran de gotear, los techos

el arreglo ➤ Reparatur

la reforma ➤ Renovierung

la grabación ➤ Aufnahme

la premisa imprescindible
➤ unabdingbare Voraussetzung

hacer ilusión

➤ Freude bereiten

no te pases

➤ übertreib nicht

no parar de + infin.

➤ ständig + Verb

desconchados, no quedan lámparas...; faltan bal-dosas en los suelos de los baños y el parque... Y... y... suma y sigue...

Clara: Pero... eso ya lo sabíamos, por eso la casa fue una ganga. Edu. Lo que pasa es que nos dio el subidón cuando vimos el precio por los suelos. Y, ahora, claro, vemos la situación real de la casa... Pero yo creo que tenemos que buscar empresas de reformas, que nos hagan una valoración de los arreglos, y nos quedamos con la que nos ofrezca el presupuesto más barato.

Edu: Al final, Clara, lo comido por lo servido..., lo que nos hemos ahorrado con la compra nos lo vamos a gastar con la reforma. Vamos, que nos vamos a gastar un “pastizal” en arreglar la casa... ¿Has visto las ventanas?, y ¿las puertas? Y...

Clara: Para, Edu..., que me estás angustiendo... Claro que lo he visto todo... y también he visto los enchufes rotos y la cocina destrozada, y los radiadores de la calefacción descolgados, y el aire acondicionado, que no funciona... Vamos, que ahora mismo, así en frío, no sé si hemos hecho bien comprando la casa... pero no hay vuelta atrás.

Edu: Y me lo dices ahora..., alma de cántaro, que nos hemos metido hasta el cuello con el crédito... Pues tendremos que apechugar con lo que se nos avecina.

Clara: Pues sí, a lo hecho, pecho..., no hay tiempo de lamentaciones... Hoy mismo me pongo manos a la obra... a buscar en internet la solu-

ción a nuestros problemas.

Edu: Como digan los de la empresa de reformas que hay que tirar la casa y rehacerla, la ponemos en venta ipso facto...

Clara: Ay, Edu, mira que eres exagerado... siempre hay que buscar soluciones antes de tirar la toalla... o preparar un plan B... Yo creo que cuando esté arreglada la casa, te olvidarás de todo este estrés. Esto es casi lo mismo que cuando se pasa un parto... Después, ves la carita del bebé y ya no te acuerdas del sufrimiento. Hasta el siguiente.

Edu: Con un parto, va a ser más que suficiente... si es que no morimos en el intento. Por cierto, Clara, y ¿tú qué sabes de partos, si no tenemos aún hijos...?

Clara: Intuición femenina, Edu...

la baldosa

- Fliese

la ganga

- Schnäppchen

el presupuesto

- Kostenvoranschlag

lo comido por lo servido

- es kommt nichts dabei heraus; (hier) es ist nicht mehr zu ändern

angustiar

- stressen, Angst auslösen

descolgado/a

- abgehängt; abgerissen

el alma de cántaro

- Naivling; Einfaltspinsel

pasar un parto

- e-e Geburt durchmachen

→ Ejercicio 1

Covadonga: Seguidamente, complete las siguientes oraciones con el vocabulario que hemos aprendido.

Carlos: Elija la palabra correcta.

1. Edu y Clara han (**comprado / vendido**) una casa que está en (**buen / mal**) estado.
2. La casa ha sido una (**millonada / ganga**), pero necesita algunas (**reformas / formas**).
3. Clara quiere buscar una (**oficina / empresa**) de reformas, que le ofrezca un (**piso / presupuesto**) barato.
4. Edu está muy (**tranquilo / estresado**), por todo lo que se le viene (**abajo / encima**) con la **reforma y los costes de las (obras / gangas)**.

3. Vocabulario 02:37

Carlos: Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán:

casa: Haus; Wohnung

ruina: Ruine

Esta casa es una ruina:

Dieses Haus ist eine Ruine.

arreglo: Reparatur

reforma: Renovierung

chapuza: Gelegenheitsarbeit; Pfscharbeit

grifo: Wasserhahn

gotear: tropfen, tröpfeln

techo: Zimmerdecke

desconchado: abgebröckelt

subidón: Adrenalinstoß, Kick

suma y sigue: und so weiter und so fort

pastizal: (hier ugs.) viel Geld, ein Haufen Kohle

el enchufe: Steckdose

radiador: Heizkörper

tener que apechugar con algo / alguien:

sich mit etw. abfinden müssen

Siempre soy yo la que tengo que apechugar con las labores de la casa:

(ugs.) Immer bleibt die ganze Hausarbeit an mir hängen.

empresa de reformas:

Renovierungsunternehmen

a lo hecho, pecho:

(ugs.) Was passiert ist, ist passiert; das ist jetzt nicht mehr zu ändern

tirar la casa: das Haus abreißen

rehacer algo: (hier) wieder aufbauen

lamentar algo: etw. bedauern, beklagen

tirar / arrojar la toalla:

das Handtuch werfen

Esto es como un parto / ser muy difícil:

(ugs.) Das ist eine schwierige Angelegenheit.

morir en el intento:

(ugs.) beim Versuch sterben

4. Diálogo 2

Los arreglos 05:35 I

Carlos: Seguidamente, escuchará otro diálogo sobre este tema.

Edu: A ver, Clara, ¿hoy quién viene a la casa para hacer arreglos?

Clara: Uff, hoy vienen el electricista y el carpintero...

Edu: Esto es una locura... y ¿cuánto tiempo necesitan? Porque yo sólo puedo estar un par de horas, después me tengo que ir al trabajo...

Clara: No te preocupes, yo he tomado un par de días libres, que son los que van a necesitar los electricistas para arreglar los enchufes y el aire acondicionado. Y el carpintero también me ha dicho que terminará en un par de días el suelo de madera y los cercos de las puertas. Pero tú tendrás que coger libre la semana que viene... porque vienen el pintor, el fontanero y los obreros, que ponen el alicatado de los baños y la cocina.

Edu: Esto es para volverse loco... Llevamos un mes en obras, y esto ¡no se termina nunca! Y ¿qué arreglos quedan todavía?

Clara: Hombre, Edu, pues falta cambiar las ventanas, instalar la chimenea, poner el toldo al balcón... Y finalizaremos con los electrodomésticos de la cocina y con los muebles de la casa... Si es que no salen goteras o más grietas... y alguna otra sorpresa con la que no contábamos.

Edu: No seas pájaro de mal agüero, Clara. Ni mencionar, ni pensar semejantes situaciones, ¿eh? Que parece que en las obras de las casas los malos presagios se cumplen siempre.

Clara: Bueno, por ahora, los únicos malos presagios que se han hecho realidad son las facturas de la reforma total de la casa... Por cierto, toma... otra factura que ha llegado hoy.

Edu: Clara, guapa, mira que eres inoportuna... No tienes piedad..., siempre me das el desayuno, o la comida, o la merienda, o la cena, con malas noticias... Me estoy quedando en los huesos, se me cierra el estómago cada vez que veo una de esas facturas...

Clara: Por lo menos ahorramos en comida... Oye, te enseñé las facturas, cuando coincidimos, que suele ser en las horas de las comidas, ¿o prefieres que vaya a tu trabajo a dártelas y que se te ponga cara de acelga todo el día?

Edu: No, nooo, ni se te ocurra. No te imaginas las ganas que tengo de que acaben las obras, los arreglos, la reforma y todo este rollo... Me está provocando ansiedad, es casi una enfermedad.

Clara: Todo pasa, Edu. Aunque tengo que decirte... que te veo unas canitas que no tenías antes...

Edu: ¡De verdad!, ¿me han salido canas?

hacerse realidad

• wahrwerden

ser inoportuno/a

• (hier) etwas Unangebrachtes tun, fehl am Platz sein

ni se te ocurra

• bloß nicht

la cana

• graues Haar

Encima eso..., acabaremos de arreglar la casa, pero antes la casa acabará con nosotros... Si salimos de ésta, se acabaron las casas, los arreglos y todo..., prefiero vivir en una pensión.

Clara: De eso estoy convencida, cariño. Por eso, la próxima vez que nos embarquemos en algo que tenga que ver con el tema de la vivienda, ponemos una pensión, y así le sacamos algún provecho económico.

Edu: JA, JA, JA... no, no lo veo... ni de coña...

→ Ejercicio 2

Covadonga: A continuación, haga otro ejercicio de vocabulario.

Carlos: Elija la palabra correcta.

1. Clara se ha (**tomado / sacado**) un par de días libres para estar cuando vengan el (**portero / electricista**) y el carpintero a su casa.
2. Pero todavía tienen que venir el (**cartero / fontanero**), el pintor y los obreros para (**sanar / alicatar**) el baño.
3. Edu piensa que los malos (**pensamientos / presagios**) siempre se (**mencionan / cumplen**).
4. A Edu le han salido (**pelos / canas**), debido al (**comer / estrés**) que le producen las obras en su casa y por las (**cartas / facturas**) que le enseña Clara.

5. Vocabulario 02:45 **F**

Carlos: Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán:

electricista: Elektriker/in
carpintero/a: Tischler/in; (hier) Zimmermann

aire acondicionado: Klimaanlage

suelo de madera: Holzboden

cercos: (hier) die Rahmen (Fenster, Tür)

puerta: Tür

pintor/a: Maler/in

fontanero/a: Klempner/in

los obreros: (hier) die Bauarbeiter

alicatado: Fliesenbelag; Kachelbelag

alicatar algo: etw. kacheln

baños: die Toiletten; die Bäder

cocina: Küche

para volverse loco: (ugs.) zum Verrücktwerden

toldo: Markise

chimenea: Kamin

pájaro de mal agüero:

(ugs.) Unglücksbringer/in;

(hier) Schwarzseher/in

amueblar: möblieren

grieta: Spalte, Riss

gotera: undichte Stelle

ser un buen / mal presagio:

ein gutes / schlechtes Omen sein

factura: Rechnung

hacer una factura con IVA incluido:

eine Rechnung inklusive MwSt. ausstellen

quedarse en los huesos: (ugs.) vom Fleisch fallen, bis auf die Knochen abmagern

electrodoméstico:

Haushaltsgerät, Küchengerät

¡Qué rollo!: (ugs.) wie nervig!

poner cara de acelga: (ugs.) ein Gesicht machen wie drei Tage Regenwetter

embarcarse en algo:

sich auf etw. einlassen

ni de coña:

(ugs.) von wegen; um nichts in der Welt

6. Ejercicio 3

Idioma: Modismos 01:25 

Covadonga: Un modismo es una expresión fija cuyo significado no puede deducirse de las palabras que la componen.

Carlos: Se trata de una costumbre lingüística que permite concentrar una idea en pocas palabras y transmitir dicho concepto a todos aquellos que comparten una misma lengua.

Covadonga: Seguidamente, le presentamos algunos modismos que ya ha escuchado anteriormente.

Carlos: Elija la definición correcta.

1. Ser pájaro de mal agüero

a. Ser como un cuervo muy sinistro

b. Ser una persona que tiene mala suerte

2. Tener cara de acelga

a. Poner cara triste, seria

b. Tener la cara verde de celos

GRAMÁTICA



7. En portada

España: Escenarios de película 06:46 

Covadonga: ¿Sabe qué tienen en común Juego de tronos, La Guerra de las galaxias, Conn el bárbaro... y otras películas extranjeras?

Carlos: Pues que todas se filmaron en España. Seguidamente, escuche el tema de “En portada”: “España: Escenarios de película”. Y después, haga el correspondiente ejercicio de gramática.

Todo comenzó en los años 60 y 70 del siglo XX, cuando Almería se convirtió en el escenario del spaghetti western; desde entonces, la diversidad paisajística y el inmenso patrimonio de España han atraído a los mejores directores del mundo, y el país se ha convertido en un lugar habitual para rodajes de cine y series de televisión.

deducir

► ableiten, folgern

componer

► bilden, zusammensetzen

lingüístico/a

► sprachlich

el cuervo

► Rabe

sinistro/a

► verhängnisvoll; böse

el patrimonio

► (Kultur-)Erbe

convertirse en

► werden zu

el rodaje

► Dreharbeiten

Desde el norte verde y húmedo al sur más seco y árido, con desiertos, montañas, miles de kilómetros de costa e incluso zonas volcánicas, España es un escenario ideal para rodar.

Juego de tronos

El más famoso de los últimos rodajes es la exitosa serie de HBO Juego de tronos. Dragones, castillos, caballeros, reinas y reyes se pasean de sur a norte del país.

Andalucía fue la primera región española donde se grabaron escenas para Juego de tronos. Comenzaron en la quinta temporada de la serie con una pequeña escena rodada en Osuna; concretamente en la Plaza de toros, construida sobre los pilares de la antigua muralla romana de la ciudad (es la plaza de lucha en Meereen), y en la Colegiata, un magnífico edificio renacentista. Y ya en Córdoba, el Puente Romano (Ciudad libre de Volantis), el Alcázar de los Reyes Cristianos de Córdoba, un impresionante lugar construido en 1328 sobre un antiguo alcázar mudéjar, sobrio en el exterior pero con un rico interior lleno de jardines y fuentes, lo mismo que el Alcázar de Sevilla. Ambos dieron vida a la ciudad de Dorne en la serie.

Para la séptima temporada, regresaron a tierras sevillanas y rodaron en el anfiteatro romano de **Itálica**, en las Reales Atarazanas (antiguos astilleros del s. XIII) de Sevilla, y en el castillo de Almodóvar del Río, de origen bereber, un típico

castillo de torres y almenas.

¿Sabía usted que...?

La ciudad de Itálica es un pequeño tesoro cerca de Sevilla. Data del siglo IV a. C., y en ella nacieron tres de los grandes emperadores romanos: Trajano, Adriano y Teodosio el Grande. La ciudad de Itálica tenía teatro y anfiteatro, templo, termas mayores y menores y un acueducto. Lo mejor es el estado de conservación de todo el conjunto. Actualmente hay más de 30 mosaicos al descubierto, pero existen muchos más –el doble– según los expertos.

el escenario

• (hier) Hintergrund, Szenerie, Kulisse

exitoso/a

• erfolgreich

grabar

• aufnehmen, (hier) filmen

la temporada

• (hier) Staffel

el pilar

• Pfeiler

la Colegiata

• Stiftskirche

mudéjar

• maurisch unter christl. Herrschaft

sobrio/a

• nüchtern, schlicht

dar vida a

• (hier) darstellen

rodar

• drehen

la atarazana, el astillero

• Werft

bereber

• Berber-

la almena

• Zinne

Adriano

• Hadrian

el estado de conservación

• baulicher Zustand

el conjunto

• (hier) Ensemble, Gesamtanlage

al descubierto

• freigelegt

La sexta temporada de *Juego de tronos* ha llevado a la pantalla también algunos escenarios menos conocidos para los turistas, preciosos paisajes en el norte español, desde increíbles playas del País Vasco en el mar Cantábrico, pasando por la histórica Navarra, hasta Cataluña en el Mediterráneo. Por ejemplo, en **Cataluña**, Gerona capital: el monasterio-abadía de Sant Pere de Galligants, sede del Museo de Arqueología de Cataluña, es el puerto de la ciudad ficticia.

La Plaza dels Jurats se convierte en un teatro, y varias de las calles del centro medieval de la ciudad sirven de zoco. Las escaleras y la fachada de la Catedral de Santa María, que tiene la nave gótica más ancha del mundo, representan el Gran Septo de Baelor en *Desembarco del Rey* (King's Landing). Otros parajes utilizados para el rodaje son el castillo de Montgrí, en el Baix Empordà, que curiosamente nunca se terminó: tiene las cuatro torres, el foso y la muralla exterior; y el encantador pueblo medieval de Besalú, en la comarca de La Garrotxa. Además, en la vecina provincia de Barcelona, el castillo de Santa Florentina (Canet de Mar) se convierte en Colina Cuerno, hogar de los Tarly. Este hermoso castillo se construyó en el siglo XI, pero es en la Edad Media (s. XIV) cuando adquiere su carácter actual. La construcción servía para defender a sus habitantes de los piratas que llegaban por el Mediterráneo.

Navarra, la pequeña región que cada verano

vuelve a estar de actualidad por los Sanfermines de su capital, Pamplona, es una de las más hermosas y sorprendentes de España. El Parque Natural de las Bardenas Reales (Navarra), lugar especialmente llamativo por su belleza desértica y sus formaciones rocosas, es el Mar Dothraki en la séptima temporada, una vasta planicie de pasto ubicada en el interior de Essos. (Fuente: ECOS 11/17, págs. 18-19)

8. Gramática y ejercicio

En el cine: Cómo contar una película

06:06 

Covadonga: Si te gusta el cine, ¿este es tu mes! Vamos a aprender vocabulario relacionado con el mundo del séptimo arte y, lo que es más difícil, cómo contar una película.

Carlos: Antes de hacer el ejercicio de gramática, le damos algunas aclaraciones con ejemplos.

llevar a la pantalla

- verfilmen

el monasterio-abadía

- Klosterabtei

ficticio/a

- fiktiv

el zoco

- Basar

la nave gótica

- gotisches Kirchenschiff

el paraje

- Gegend

el foso ➔ Burggraben

adquirir

- (fig.) annehmen

llamativo/a

- auffällig

vasto/a

- weit, ausgedehnt

la planicie de pasto

- Grasland, Weideland

el séptimo arte

- Filmkunst

1. Ponen películas: significa “proyectar/emitir” en el cine o en la televisión; por ejemplo: “Esa película la ponen en el cine Rialto”. También se pueden usar otros verbos como **dar**; por ejemplo: ¿Dónde dan esa peli? En México, por ejemplo, usan el verbo **pasar**: **Aquí pasan Cenicienta**. En general, en España se usan más **poner** y el verbo coloquial **echar**, en América prefieren **dar** o **pasar**. Todos forman parte del habla coloquial.

2. La película trata sobre: para explicar el argumento de una película podemos utilizar el verbo “**tratar + sobre / de**” o el verbo “**ir + de**”. Por ejemplo: “La película trataba sobre dos amigos de la infancia que, secretamente, estaban enamorados el uno del otro”.

3. ¿De qué va la película? / ¿de qué iba...? El verbo **ir** funciona en este caso como sinónimo del verbo **tratar**. Es un uso coloquial.

CONECTORES

Los conectores: primero... después... sirven para organizar nuestro discurso. Estos conectores temporales indican el orden en el que se suceden los acontecimientos, igual que en un texto escrito.

EXPRESIONES FRECUENTES

1. Tan romántica: utilizamos *tan + adjetivo* para enfatizar, como sinónimo de **mu**y. Por ejemplo: ¡Me ha encantado la película! Era tan romántica...

2. Estaba claro que (...) iban a...: Esta frase se utiliza para hacer predicciones sobre el final de una historia. De uso común. Por ejemplo: Estaba claro que los protagonistas iban a terminar juntos... Todas estas pelis son siempre iguales.

3. Películas de acción: Utilizamos la preposición **de** para especificar el género de una película. **Por ejemplo: de amor, de terror, de aventuras, etc.**

(Fuente: ECOS 11/17, pág. 38)

Ejercicio de gramática

Seguidamente, elija la alternativa correcta.

Juan: Oye, Sonia, ¿no te gustan a ti esas películas viejas en blanco y negro, y tal?

Sonia: Sí, claro.

Juan: Si quieres, podemos ir al cine esta noche...

1. (Echan / Tiran) una de esas pelis... “Locos por las faldas”, creo...

Sonia: Ahhh... “Con faldas y a lo loco”, se llama.

Juan: Sí, exacto.

Sonia: ¿Dónde la **2. (sienten / ponen)**?

Juan: En el “Cine Alfil”. ¿Conoces la peli?

Sonia: Sí, claro.

Juan: ¿De qué **3. (viene / va)**?

el conector temporal

- Temporaler Konnektor
- sucederse**
- aufeinander folgen

enfatizar

- betonen, Nachdruck
- legen auf
- la predicción**
- Vorhersage

Sonia: Pues, 4. (a través de / trata de) dos músicos. Tienen que huir de unos mafiosos, y 5. (primero / después) se visten de mujeres... Es una comedia...

Juan: ¿No será la típica película pesada...?

Sonia: ¿¿¿Quéé...!!!?? ¡¡Para nada!! Es superdivertidísima, te ríes 6. (tan poco / un montón)...

Juan: Bueno, si quieres, vamos.

Sonia: Sí, venga, que hace mucho que no vamos al cine juntos... Y seguro que es mejor que ver una de esas nuevas sagas cinematográficas.

Juan: Nada en contra de esas sagas, ¡eh! Además, ¿sabías que Juego de tronos 7. (se ha rodado / se ha echado) en España?

ESPAÑOL COLOQUIAL

9. La familia Pérez

Malas vibras 06:06 I

Covadonga: Y ya está aquí la familia Pérez, en un episodio más de su enredada y animada vida cotidiana.

Carlos: Escuche a continuación a la familia Pérez en “Malas vibras”.

Pepín se ha ido con unos amigos de excursión. Y Roberto y Marta están haciendo planes para el fin de semana.

Roberto: ¡Qué bien!, un finde para nosotros solos. Marta, ¿quieres que hagamos algo especial?

Marta: Te lo digo después del desayuno, porque si no tengo algo en el estómago, no puedo pensar.

Roberto: ¡Uy! Ese rugido, ¿ha sido de tu estómago? Anda, quédate en la cama, que yo voy a hacerte el desayuno. Tostadas, con un huevo frito, fruta y café, ¿te parece?

Marta: Uy, sí..., ¿de verdad? No hace falta, Roberto... ¿Me levanto?

Roberto: Ni te muevas y ponte cómoda, que te traigo en un pis pás el desayuno, mi leona. Gr-r-r-r...

Marta lleva ya un rato esperando el desayuno y oye a Roberto quejarse y llamarla:

Roberto: ¡Marta!

Marta: Si ya sabía yo que no podía ser verdad. ¿El desayuno en la cama? Eso solo pasa en las películas. ¿Qué te ocurre, Roberto?

Roberto: Mira, Marta, si ya tenía preparada la bandeja con el café. Pero he ido a encender el tostador y ha empezado a echar humo...

Marta: A ver... ¡qué raro! Pues sí, se ha estropeado. No pasa nada, Roberto, yo tuesto el pan en una sartén y hago unos huevos fritos para los dos. Y tú, vete haciendo los batidos de frutas en la licuadora. Cocinar juntos también tiene su lado morbosillo, ¿eh?

el rugido ➔ (hier) Knurren

en un pis pás ➔ im Nu

el batido de frutas

➔ Smoothie

la licuadora ➔ Mixer

morbosillo/a

➔ (ugs., hier) spannend

Roberto: Bueno, sí, pero ya no es lo mismo... A ver, en la licuadora meto naranja, piña y fresas, ¿algo más?

Marta: Está bien así. Oye, ¿por qué no se enciende la placa de inducción?

Roberto: ¿Cómo que no se enciende? Déjame a mí... (pulsas varias veces). Pero si ayer funcionaba perfectamente. Voy a encender el horno. Vaya, tampoco funciona.

Marta: ¡Qué calamidad!; se ha escacharrado todo a la vez... Y, por supuesto, los electrodomésticos se rompen siempre cuando ya se ha pasado la garantía... ¡Yo creo que vienen preparados de fábrica!

Roberto: Mira, Marta, yo no me atrevo a poner en marcha la licuadora. Hazlo tú... no vaya a ser que yo tenga gafe y me cargue lo único que nos queda para alimentarnos.

Marta: A lo mejor sí estás gafado, cariño. O es que hay “energías negativas” en la casa..., lo que se conoce por “malas vibras”. Espérame aquí, creo que tengo la solución.

Roberto: ¡Bah, eso son mamarrachadas!, que voy a ser gafe ni qué ocho cuartos... Ahora mismo voy a poner la licuadora en marcha y hacer unos zumos de la leche... ¡Achhhh!, ¡que desparamo!... Martaaa, que la licuadora se ha descuajeringado también. ¡Me he puesto como un Cristo, y la cocina llena de salpicaduras! Grrrr... ¿Qué traes ahí?

Marta: ¡Vaya desastre! Traigo un equipo para

limpiar la casa de malas energías, me lo regaló mi hermana; pensé que nunca lo iba a utilizar. Y estas son las instrucciones: En un plato poner la sal y el vinagre, vale... Ahora, abre todas las ventanas mientras yo enciendo el incienso, y recorremos cada habitación de la casa para que el humo las limpie. Por último, enciendo la vela blanca, que se tiene que dejar hasta que se consume. Y hay que decir alguna oración que se nos ocurra... positiva, claro.

Roberto: Marta, me estoy congelando de frío... y esto no va a arreglar nada. Como mucho, de lo que te vas a librar es de mí, porque me va a dar una neumonía doble.

Marta: ¡Hombre de poca fe! Habrá que probar de todo, antes de llamar al servicio técnico.

la placa de inducción

- ▶ Induktionskochfeld

escacharrarse

- ▶ kaputtgehen

tener gafe, estar gafado/a

- ▶ ein Pechvogel sein

cargar

- ▶ (hier ugs.) kaputtmachen

la mamarrachada

- ▶ Quatsch

ni qué ocho cuartos

- ▶ noch sonst etwas, und auch kein anderer Quatsch

de la leche

- ▶ (ugs.) der Hammer

el desparramo

- ▶ Verschütten, Ausleeren

descuajeringarse

- ▶ (ugs.) schlappmachen, den Geist aufgeben

me he puesto como un

Cristo

- ▶ ich bin ganz schmutzig

la salpicadura

- ▶ Spritzer

consumirse

- ▶ (hier) herunterbrennen

la neumonía doble

- ▶ doppelte Lungenentzündung

hombre de poca fe

- ▶ sei nicht so skeptisch

Entonces sí que no te vas a librar del soponcio al ver la factura... ¡Uff, qué rasca hace!

Roberto: Marta..., por favor, apaga el incienso, que me estoy mareando... y llama al técnico, que hoy quiero empezar a comer caliente. ¡Vaya finde!! Grrrr... (Fuente: ECOS 10/17, pág. 40)

10. La frase del mes

Ser la leche 04:52 [I](#)

Covadonga: La frase del mes que le presentamos en esta ocasión le servirá para entender mejor una expresión determinada del diálogo de la familia Pérez.

Carlos: Nos vamos a España. En esta ocasión la frase del mes es típicamente española, se usa mucho en Madrid y en el centro de España, allí todo es ¡la leche! Descubra su significado escuchando el siguiente diálogo.

Ana: Hola, Pepe, mira cómo vengo...

Pepe: Pero ¿qué ha pasado? ¿Tú no ibas al cine con Elena...?

Ana: ¡Iba! Me he dado una leche... tremenda. Ha sido en el metro y he bajado el escalón, me he resbalado y me he dado en el suelo un culotazo de la leche..., ¡no te rías que me duele mucho!

Pepe: ¿Y Elena estaba contigo?

Ana: No, quedamos en el cine, ella tenía que recoger las entradas... bueno... y cuando ha recogido las entradas, “nuestras entradas”, le han dado un premio de la leche: un viaje para dos

personas a Berlín.

Pepe: ¡La leche... qué pasada! Genial, ahora que se acerca Navidad...

Ana: Ya, pero yo ¿cómo voy a ir...? Con este golpe... casi no puedo moverme.

Pepe: No te preocupes, yo voy en tu lugar...

Ana: Sí claro... ¡y una leche! Tú es que eres muy listo, tú crees que eres la leche...

Pepe: Noooo, mi amor, yo era por hacerte un favor, estás un poquito de “mala leche”, ¿puede ser?

Ana: Hombre, ¿a ti qué te parece? Si no he podido ni ver a George Clooney del dolor de espalda que tengo... y encima te ríes... buaaa, buuuuu... es que... buaa... y la película... buaaa... y después el premio... y yo no... buuuuu...

Pepe: Bueno, mujer, cálmate, ¿vamos al médico o te preparo la maleta?

Ana: Buuuuu...

LA FRASE: SIGNIFICADO

Carlos: Hay muchas expresiones con la palabra leche: **ser la leche** significa ser genial, único, maravilloso. Si algo **es de la leche** también es lo más de lo más, puede ser positivo (un premio

el soponcio

• Ohnmachtsanfall

¡qué rasca hace!

• es ist schweinekalt!

me he dado en el suelo un

culotazo de la leche

• (vulg.) mich hat's voll auf den Arsch gelegt

¡qué pasada!

• (ugs.) der Hammer!

de la leche = un premio maravilloso) o negativo (un golpe de la leche = un golpe terrible). **Darse una leche** significa darse un golpe. ¡**Y una leche!**, significa ¡y una porra! o ¡por supuesto que no! Tiene un tono vulgar. Se usa mucho en España la expresión **estar de mala leche** como sinónimo de estar de mal humor o tener mal humor (schlechte Laune).

→ Ejercicio de comprensión

Seguidamente, elija la respuesta correcta:

- Carlos dice: “Esa película es... la leche”.
 - A Carlos le gusta la película.
 - Carlos dice que la película es de acción.
- María encontró un trabajo de la leche: bien pagado, con un horario estupendo y compañeros maravillosos.
 - María trabaja en una central lechera con un buen horario y compañeros estupendos.
 - María tiene un trabajo estupendo: con buen salario, buen horario y mejores compañeros.
- Es una peli de acción: “Todo el rato dándose de leches”.
 - Es una película de acción: los protagonistas están de mal humor siempre.
 - Es una película de acción: los protagonistas se dan golpes continuamente.

(Fuente: ECOS 11/17, pág. 37)

TEMAS DE ECOS

COMPRESIÓN DE TEXTO PANORAMA

////////////////////////////////////
Covadonga: Escuche atentamente los siguientes artículos; y a continuación, haga los ejercicios de comprensión de texto.

11. Panorama Latinoamérica

Perú: La Montaña Arcoiris 02:40

Covadonga: Cusco, una ciudad peruana con muchos atractivos turísticos.

Carlos: Seguidamente, escuche el texto de “Latinoamérica”: “Perú: La Montaña Arcoiris”.

El turista tiene muchos motivos para visitar Cusco. Desde hace poco, se ha añadido uno más: la montaña Vinicunca, conocida también como la Montaña de Siete Colores o la Montaña Arcoiris, aunque los pobladores de la región la llaman la Montaña Colorada. Esta montaña es un verdadero espectáculo. Cuando uno la ve en fotos, está tentado de pensar que se trata de una obra de arte, creada por algún artista al que le ha dado por pintar montañas. Pero su única cr-

la central lechera

- Molkerei

el poblador

- Bewohner; Einwohner

estar tentado/a de

- versucht sein, Lust bekommen

dársele por

- Lust bekommen auf

eadora ha sido la naturaleza, y sus ingredientes han sido óxido de hierro, magnesio, cobre, agua, oxígeno y granito, que son responsables, respectivamente, del manto rojo, rosa, verde y negro que cubre la montaña. Pero hay un problema. Quien quiera verla, tiene que subir a más de 5000 metros de altura y hacer un recorrido de un día por los menos (cuatro, si quiere ver un poco más la región). La montaña Vinicunca está ubicada a unos 100 km al sureste de Cusco. (Fuente: Latinoamérica 11/17, pág. 12)

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el texto de Panorama. “Latinoamérica”: “Perú: La Montaña Arcoiris”; seguidamente, diga verdadero o falso.

1. En la región de Cusco hay una montaña que tiene cuatro nombres: Vinicunca; la Montaña de los Siete Colores; la Montaña Arcoiris; y la Montaña Colorada.
2. Es una obra de arte: en la época inca, 5000 hombres hubieron a la montaña durante cuatro días para pintarla.

12. Panorama España

Potes: La Fiesta del Orujo 01:53

Covadonga: El orujo, un licor con fiesta.

Carlos: A continuación va a escuchar el texto “Potes: La Fiesta del Orujo”.

El segundo fin de semana de noviembre se celebra en la localidad cántabra de Potes la Fiesta del Orujo. ¿Qué es el orujo? El orujo es un aguardiente, un licor destilado que se produce con los restos de pisar (o prensar) la uva. Es lo mismo que la grappa italiana. El orujo se relaciona con el norte de España, lugares de montaña donde el frío no abandona a los vecinos en todo el invierno. ¿Y de comer? No puede irse sin probar el famoso cocido de Liébana.

(Fuente: ECOS 11/17, pág. 10)

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el texto “Potes: La Fiesta del Orujo”. Seguidamente, elija la afirmación correcta:

1. El orujo es...

- a. ... una bebida sin alcohol, es otra palabra para decir: jugo de uvas.
- b. ... un aguardiente que se produce a base de los restos de prensar la uva.

el óxido de hierro

- Eisenoxyd

el oxígeno

- Sauerstoff

respectivamente

- jeweilig

el manto

- Umhang; (hier) Schicht

prensar

- pressen; (hier) keltern

abandonar

- verlassen

el cocido de Liébana

- (etwa) Schmortopf mit Gemüse und Fleisch

2. El orujo se relaciona con...

- a. ... el norte de España, con los lugares con mucho frío en invierno.
 b. ... el sur de España, con los lugares en la sierra con mucho frío en invierno.

13. Lugares mágicos

Costa Rica: Paraíso Verde 03:24 

Covadonga: En esta ocasión, en la sección Lugares mágicos viajamos a Costa Rica. Escuche a continuación “Costa Rica: Paraíso Verde”.

Bienvenido a uno de los lugares más verdes del mundo. Costa Rica está en Centroamérica, tiene 51 100 kilómetros cuadrados. Y alberga el 5 % de la biodiversidad del planeta. Esto se debe a varias razones. La primera es su situación geográfica, está entre dos mares, el Pacífico y el Caribe. La segunda es su propia orografía: llanuras, cordilleras y volcanes con distinta altitud y clima. Y la tercera, por su gente: los ticos tienen el corazón verde, sorprende lo implicados que están con la ecología, ¡todos y cada uno de ellos!

¿Sabía usted que...?

A los habitantes de Costa Rica se les llama cariñosamente ticos. Está aceptado por la RAE (Real Academia de la Lengua Española) como sinónimo de costarricense. (Fuente: ECOS 11/17, *Lugares mágicos*, pág. 2)

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el texto de la sección “Lugares mágicos”: “Costa Rica: Paraíso Verde”. Seguidamente, le damos una lista de palabras; diga cuál no pertenece al grupo.

- persiana – cordillera – biodiversidad – altitud – clima
- ¿Verdadero o falso?
Costa Rica se encuentra entre dos mares: el Océano Pacífico y el Mar Mediterráneo.

Idioma

Con ECOS en Costa Rica

En Costa Rica se habla español. Los costarricenses hablan un castellano muy claro. Así pues, si usted está aprendiendo español, está en el lugar perfecto: bienvenido a Costa Rica. En Costa Rica dicen “hola” y “adiós”, pero para ellos un saludo habitual es “¡pura vida!” ¿Qué es “pura vida”? Tiene muchos significados: se usa como saludo o como despedida, “¡pura vida!” expresa alegría, afecto, y ganas de vivir. Por ejemplo en lugar de “¿Cómo estás?”, un costarricense pregunta “¿Pura vida?” Sus amigos

albergar

- (hier) Platz, Raum bieten

la biodiversidad

- Artenvielfalt

se debe a

- hat seinen Grund in

la orografía

- Geländeformationen

la llanura

- Ebene

implicado/a

- involviert, (hier) engagiert

el afecto

- Zuneigung

responden: “¡Pura vida!”.

“¡Pura vida!” es la expresión que define a Costa Rica.

CUADERNOS DE VIAJE

14. Cuadernos de viaje “De mochilera y voluntaria en Perú”, por nuestra lectora Nicole Galiger

03:48 

Covadonga: Ahora, escuche con atención el Cuaderno de viaje “De mochilera y voluntaria en Perú”...

Carlos: ... por nuestra lectora Nicole Galiger, que nos manda las impresiones de su viaje. Después, haga un ejercicio de comprensión.

Sin haber comprado un pasaje de vuelta, sabiendo solo que haría un servicio voluntario en Lima, Perú, empecé mi viaje en abril de 2017. Lima es una gran ciudad de casi 11 millones de habitantes y un poco caótica. En la casa donde viví, conocí a muchas personas de distintas partes del mundo y escuché historias muy interesantes. Lo bueno es que siempre estuve acompañada durante mis visitas por los alrededores de Lima. Desde el primer día me enamoré de esta ciudad.

Durante los tres meses que pasé en la ciudad,

me dediqué a pasear por el barrio de Barranco, observando sus artistas callejeros, que mostraban sus grafitis coloridos. También fui a conciertos de grupos de música locales. Y, sobre todo, al vivir cerca del mar disfruté mucho del ambiente marítimo; y, además, estoy orgullosa de haber aprendido a surfear en las playas de Miraflores.

Durante mi estancia hice un voluntariado en un centro de salud. El lugar era un barrio pobre con bastantes deficiencias y donde a mucha gente no le interesa ni su propia salud, ni la de sus niños. Sin embargo, aprendí también mucho de ellos y de su sencillez. Realicé trabajos que trataban sobre temas de prevención y hablé de alimentación saludable y vacunación, temas dirigidos a los niños y a los adultos en algunos colegios.

Después de acabar el voluntariado, decidí aprovechar la oportunidad y viajar para conocer la maravillosa naturaleza del Perú. Estuve en una de las siete maravillas del mundo, Machu Picchu; y en Vinicunca, conocida como la montaña de siete colores, ubicada a 5100 metros de

el/la mochilero/a

► Rucksackreisende/r

dedicarse a

► Zeit verbringen mit

el centro de salud

► Gesundheitszentrum,
-station

la deficiencia

► Mangel

la alimentación saludable

► gesunde Ernährung

la vacunación

► Impfen; Impfschutz

altitud, donde me costó mucho respirar por el mal de altura. Fue interesante conocer a los indígenas que viven allí, que nos dieron hojas de coca para masticar, un remedio tradicional para controlar el mal de altura.

Mi viaje al Perú fue la aventura más increíble de mi vida. Esta manera de viajar, alternando ocio con trabajo, me ha dado la oportunidad de aprovechar mi estancia al máximo. Cuando uno viaja como mochilero, puede viajar a muchos lugares y conocer a viajeros de todo el mundo. Me ha gustado mucho también mi estancia en Lima durante dos meses, porque de esa manera pude conocer la forma de vida de los peruanos y sus costumbres. Ahora tengo muchos amigos en Lima y sé que siempre tendré un lugar para regresar.

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Elija la respuesta correcta: ¿Cuál de estos lugares que visitó nuestra lectora en Perú es considerado una de las siete maravillas del mundo?

- La montaña de siete colores
- Machu Picchu

15. Despedida 00:46 **F**

Carlos: Y esto ha sido todo por este mes. Volveremos a estar con usted en el CD de diciembre de 2017. ¡No falte a nuestra próxima cita!

Covadonga: Hasta entonces, nos despedimos, como siempre, enviando un cordial saludo a todos nuestros queridos lectores y oyentes de ECOS.

el mal de altura
 ► Höhenkrankheit

alternar ► abwechseln
la estancia ► Aufenthalt

IMPRESSUM

Spotlight Verlag GmbH, Fraunhoferstraße 22,
 82152 Planegg/München, Deutschland
 © Spotlight Verlag 2017